

From Phonics to K.K. — 觀念篇 (二)

Phonics & K.K. 與孩子的發音能力

學好 Phonics 或 K.K. 音標，就能幫助孩子的英語發音標準嗎？

劉慶剛老師帶我們追溯源頭，撥開迷思，釐清二者與孩子發音能力的關係。

劉慶剛

在台灣，大家一談到發音教學，則必提及 Phonics 和 K.K. 音標。Phonics 是九年一貫英語語言能力指標的一環，K.K. 則是國中老師必教的音標系統。一般小學教科書的編撰也常以 Phonics 作為編輯綱目之主軸，而這樣的趨勢方興未艾，所以在此談談 Phonics 與 K.K. 音標教學和英語發音教學的關係，實有其必要性。

Phonics 與發音能力的關係

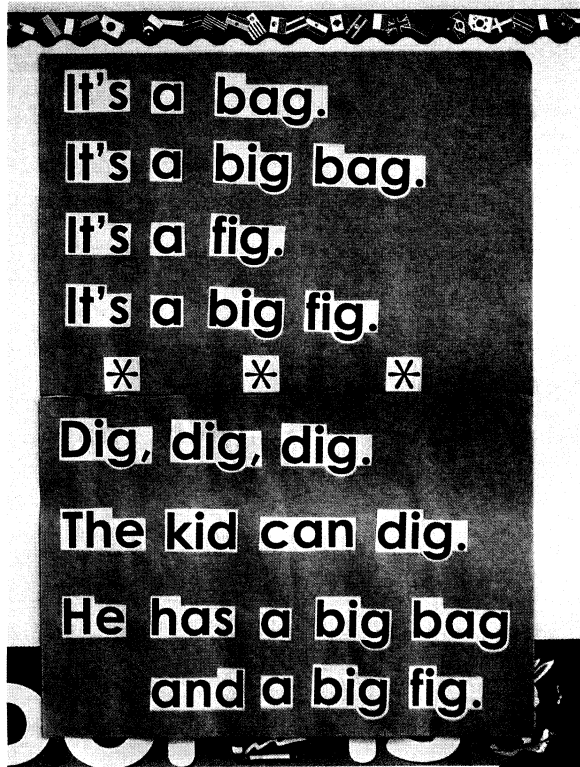
首先談 Phonics 的基本定義：Phonics 是一種把發音最小單位之音素 (phonemes) 和代表該音之個別字母 (individual letters) 相互對應的能力。是在 1970 年代由 NICHD (The National Institute of Child Health and Human Development) 贊助的一些學者發展出來的，目的是協助以英語為母語的兒童增進其閱讀能力。根據他們的研究，只要兒童知道音與字母的對應關係，就可以把沒見過的字讀出來，因而明白該字的意思；例如小朋友沒見過 puppy 這個字之前，不知道它代表的意思，但是他們如果學過 Phonics，就可以把字的音讀出來。由於他們本來就會「說」這個語言，一旦音讀得出來，意思就能意會了。由此可知，Phonics 是用來幫助以英語為母語的兒童增進其閱讀能力而設的。九年一貫英語語言能力指標也把 Phonics 放在「讀」的能力指標上。今天，很多老師或家長把 Phonics 拿來當英語的初學發音的教材，很可能會面臨以下的問題：

1. 如果小孩不會說英文，字與音的對應關係並不能幫助孩子更理解閱讀文字的內容。換言之，孩子看不懂的字，就算透過 Phonics 的方法可以讀出聲音來，還是不懂該字的意思；如果孩子已經懂的字，則不必讀出聲音來，也已經懂了。所以看不出 Phonics 與小朋友英語發音之好壞有何關係。

2. 如果小孩不會說英文，表示他們對英語的語音未具任何判斷力。就算看到一個英文字，可以按 Phonics 的法則把音讀出來，



▼Phonics 是藉著良好的發音基礎發展閱讀能力 盧貞穎 提供



也不知道自己讀的音對不對。

如果教學者是靠讓學生多聽幾遍，以建立其判斷的能力，那孩童學發音

的方法就不是靠 Phonics 而來，而是靠「多聽」而建立的。與其如此，還不如讓孩子多聽更「自然」的「正常句子」，而不是為 Phonics 而設計的「規則下產物」的「造句」，如為了練習[æ]而造的像 The cat is on the rat. 這一類的句子。

3. 如果小孩不會說英文，而以教 Phonics 的規則為起點，小孩等於要同時做三件事：1.聽音 2.識字 3.解義。正常語言習得過程則只有二件事：1.聽音 2.解義。所以 Phonics 對語言初學者而言，確是增加了負擔。對承受力強的小朋友而言，也許可以接受，也可能有不錯的成果，對承受力較弱的小朋友而言，則結果可能是相反的。

我個人認為 Phonics 較適用於英語有一些基礎的人。比如說，有一位小孩已經會說一些簡單的英語，在基本溝通上也頗具基礎，且已經知道英語語音的特色，例如已能清楚說出 sit 和 seat, food 和 foot, take 和 Ted 等字並能分辨其差異性。接下來

再藉著這些基礎，讓孩子們更快地學會「閱讀文字」的技巧。換言之，Phonics 是藉著良好的發音基礎，再藉其發展閱讀能力，而非藉 Phonics 來教發音。再說如果一位英文老師的發音不好，就算他／她用 Phonics 教會小朋友各種發音規則，小朋友的英語發音會自動變好嗎？目前與 Phonics 相關的研究論文，都著重於研究 Phonics 和閱讀、拼字的相關性，而鮮有與發音教學有關而效度又高之研究。

K.K.音標與發音能力的關係

K.K.音標與發音的好壞應該也是沒有關係的。就像一位國語發音帶有地方口音的老師，無論是用「ㄅㄆㄇ」或「通用拼音」系統，都無法在沒有其他協助的條件下，讓小朋友的國語說得像傳統廣播員一樣好。發音的成形與音源的取得有密切關係，音標只是一套

▲孩子可以藉著 Phonics 的基礎，更快學會閱讀的技巧。

「注音」系統，與學語言者之發音好壞應該不會有任何關係。比如說，英文的 easy 這個字在不同音標系統有不同的注音，K.K.音標注成 ['i:zɪ]，牛津字典（Oxford Dictionary）注成 ['i : zɪ]，韋氏字典（Webster）注成 ['ē-zē]。對不會說英文的人來說，沒有一種音標系統可以讓他們把音讀出來。就拿 Kenyon 和 Knott（K.K.音標之創始人）的“A Pronunciation Dictionary of American English”來說吧！K.K.音標的說明很簡單：把 easy 音標裡的 [ɪ] 讀成 pity ['pɪtɪ] 中的 [ɪ]。如果一個小朋友不會讀 pity，請問他們會讀 easy 嗎？或者他們把 pity 發錯了，請問他們能根據 K.K.音標的注音而把 easy 讀對嗎？

現在我們反過來看。如果他們利用多聽、多練習的方式把英文的語音特質都抓住了，使得他們的基礎發音很好，K.K.音標對他們的幫助是不是就很大了呢？所有的發音系統都是用簡單、常用的字音



劉慶剛老師建議家長老師們，還是讓 Phonics 回歸協助「閱讀文字」的基本功能。

為基礎，再藉以推演較複雜而鮮用的發音。可見音標系統的使用與學語言者的發音是否好壞似乎也沒甚麼關係。

根據 Kenyon 和 Knott 在其“A Pronunciation Dictionary of American English”中也特別聲明 K.K.音標是為美國「口語」英文（cultivated colloquial English）而設的音標系統，而且特別強調不同地區的人可能會發出不同的音，所以在簡介的最後一節中，他們還特別提到發音是以大家長期穩定使用的音為準，而不是以「字根」或「拼字」為準。他們也不相信英語世界僅使用一套獨特的發音形式（one particular form of pronunciation）是行得通的。

既然音標最大的功能是利用已經會的字的讀音去推敲不會的字的讀音，如：有一個字是 judicious 我不會讀，但我看見 judicious 的K.K.音標注音是 [dʒu'diʃəs] 或 [dʒɪu'diʃəs]，我知道 judicious 有三個音節，「'」符號表示重音在第二音節，第一個音素是 [dʒ]，接下來的母音是 [u] 音，如 “tooth” 裡的 [u] 或 fuse 中的 [ɪu] 一樣。現在問題出現了：如果一個初學英語者，沒有機會習得 [u] 和 [ɪu] 的正確讀音，也就是 tooth 和 fuse 的發音並不正確，則 judicious 的 ju- 音也無法發正確。這樣無法把音發正確，與使用K.K.音標與否顯然

沒有絲毫關係，而是與語言學習者是否可以聽到「英語」的「原音」有密切關係。一個從來沒有聽過原音帶的學生，如果只跟「老師」學發音，則其發出的英文，一定是以「老師」之音為本，而與 K.K.音標毫無關係。美國的小孩發的都是美國音，可是沒有一本美國的英語讀本是用 K.K.音標的。

讓二者回歸原點

我覺得小朋友在初學英文時，一定要避免各種形式的「評量」。今天大家都急著想知道小朋友學了幾天英文之後，是否有明顯的成效。能表現成效最快的辦法，大概是用 Phonics 或 K.K.音標了。現在已有不少學者認為早學英文並非必要，太早「評量」小朋友的語言學習成果更沒有必要。如果在不殃及母語或國語的情況下，仍有餘力提早學習英文的小朋友，個人還是建議家長和老師讓 Phonics 回歸到協助學習「閱讀文字」的基本功能。讓K.K.音標來幫助小朋友用他們會的簡單、常用的字音為基礎，再藉以推演較複雜而鮮用的發音。

至於英語發音的基礎，我覺得還是在沒有「評量」的壓力下，透過多聽、多練習他們感興趣的內容（可不一定是大人感興趣的喔）的情況下，讓孩子們自然習得英語發音比較理想。別忘了：Phonics 和 K.K.音標都是在小朋友的英文發音有了一些基礎以後，才能發揮更大的效能的。Phonics 和 K.K.音標並非初學發音的適當工具。📖

劉慶剛／台北大學應用外語學

系副教授

▶孩子有一定的基礎後，Phonics 和K.K.才能發揮更大的功效。

森堡美語 攝

